

14
—AU—
25
JANV
2020



SPECTACLES
ANIMATIONS
ATELIERS
DÉMONSTRATIONS
EXPOSITIONS
DÉFILÉ

ORLÉANS

新年快乐 FÊTE
LE NOUVEL AN
CHINOIS

#OrleansMetropole   
www.orleans-metropole.fr



La ville d'Orléans, capitale de la région Centre-Val de Loire, dispose de merveilleux atouts sur le plan historique, culturel, économique et touristique, ainsi que de nombreux talents qui doivent lui permettre de compter davantage sur l'échiquier national, européen et international. C'est dans cet objectif que la Mairie d'Orléans a signé en novembre 2015 un partenariat éducatif, touristique, économique et culturel puis un serment de jumelage en avril 2018 avec la ville de Yangzhou en Chine. Ce jumelage a, d'ores et déjà, permis d'engager un certain nombre de projets dans ces différents domaines. C'est dans ce contexte que la Mairie d'Orléans organise la 5^{ème} édition du Nouvel An Chinois du 14 janvier au 25 janvier 2020, l'occasion de présenter la ville de Yangzhou, les acteurs de ce partenariat et de permettre aux Orléanais de mieux connaître la culture chinoise.

EXPOSITIONS 展览

DU 18 JANVIER AU 18 FÉVRIER

Exposition* d'une série de banderoles sur le thème « L'amitié entre les peuples » par les élèves d'Arts Plastiques du lycée Charles Péguy.

📍 Lycée Charles Péguy
1 Cours Victor Hugo à Orléans

DU 18 JANVIER AU 25 JANVIER

• Exposition* « Psychédéchine » par le photographe Jacques BOUCHER ainsi que des œuvres réalisées par des élèves du collège Saint-Charles sur les proverbes et par des collégiens de Jean Rostand sur l'origine des caractères chinois. Du lundi au vendredi 10h – 12h / 14h – 18h Samedi 10h à 19h / dimanche 10h à 18h

📍 Hôtel Grosnot – Place de l'Etape à Orléans (salle Cracovie)

• Exposition des œuvres des élèves des écoles primaires du Nécotin et de Gutenberg d'Orléans et de Jacques Brel et Jules Ferry de Fleury-les-Aubrais. Lundi au jeudi 8h30 - 17h30 / Vendredi 8h30 – 17h / samedi 9h – 12h

📍 Hall d'accueil de la Mairie d'Orléans
Place de l'Etape à Orléans

• Exposition* des géants fabriqués par les élèves des établissements scolaires Jean Rostand, André Chêne, Benjamin Franklin et Cours Saint-Charles avec l'appui de l'association Soubresauts de Chine et l'artiste plasticienne Caroline DELBAERE du Présent Lieu : You Yi le Coq (année 2017) au Centre commercial Place d'Arc, Bo Ai le Chien (année 2018) au Cinéma des Carmes, Feng Fu le Cochon (année 2019) aux Halles Châtelet et Fen Yang le Rat (année 2020) à Place d'Arc.

📍 Place d'Arc, Halles Châtelet, Cinéma des Carmes à Orléans

• Exposition* photographique sur la célébration du Nouvel An Chinois à Yangzhou, ville amie d'Orléans

📍 Place du Martroi à Orléans

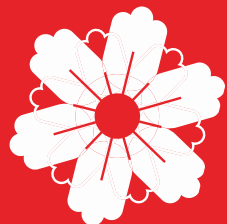
• Sélection* de romans, recueils de poésies, documentaires, bande-dessinées, albums, musiques et films en lien avec la Chine et sa culture.

📍 Médiathèques d'Orléans

DU 20 JANVIER AU 25 JANVIER

Exposition* « 600 ans Cité Interdite (1420-2020) et l'imaginaire mythique chinois » par Ingrid REINSCH, photographe en partenariat avec les élèves du lycée Benjamin Franklin. Du lundi au samedi 10h – 19h

📍 Maison des Associations – 46ter rue Sainte Catherine à Orléans (Hall d'Exposition)



CLOTURE DU NOUVEL AN CHINOIS

中国新年庆祝活动闭幕

SAMEDI 25 JANVIER

10h à 13h Démonstration* de cuisine de fusion en lien avec la Chine par des apprentis du C.F.A de la Chambre des Métiers et de l'Artisanat du Loiret.
📍 Halles Châtelet à Orléans dans la partie alimentaire

10h à 11h30 14h à 15h30 Balade en famille « Rat conte moi... »* : visite-jeu en famille à la découverte des animaux mythiques du zodiaque et des légendes du bestiaire animalier en Chine comme en France proposée par le Service Ville d'Art et d'Histoire de la Mairie d'Orléans. Visites jeune public pour les enfants de 6 à 12 ans accompagnés d'un adulte (25 pers. max.). Réservation obligatoire auprès de l'Office du Tourisme Orléans Val de Loire Tourisme (2 place de l'Etape à Orléans) ou sur www.tourisme-orleansmetropole.com.
📍 Place d'Arc à Orléans hall d'accueil à côté des géants You Yi le Coq et Fen Yang le Rat

11h à 12h 14h à 15h 15h30 à 16h30 Concerts* de musique traditionnelle chinoise par l'association Paris Guqin.
📍 Salle de lecture Hôtel Dupanloup – 1 rue Dupanloup à Orléans

- 14h à 19h Ateliers d'animations* :
- Atelier de fabrication de petits rats en Papercraft et en papier et de lanternes en papier par la Mairie d'Orléans avec l'appui d'élèves du lycée Paul Gauguin et des étudiants chinois de l'Université des études internationales de Pékin. Jeu de Trigram avec les étudiants du lycée Paul Gauguin.
 - Atelier d'initiation au Qi Gong, au Tai Ji Quan et au Kung-Fu par les associations Ecole de Tai Ji (de 14h à 16h30) et Kung-Fu Wushu (de 16h30 à 19h).
 - Atelier de calligraphie, jeu d'écriture par les étudiants chinois de l'Université des études internationales de Pékin.
 - Atelier d'initiation au Mah-jong par l'Association Partage Culturel Franco-Chinois et l'association A.J.T.L d'Olivet.
 - Atelier d'écriture et de chansons chinoises par les étudiants en formation Langues Etrangères Appliquées anglais-chinois de l'Université d'Orléans
 - Présentation de l'Institut Confucius d'Orléans.
- 📍 Salle Eiffel
15 rue de la Tour Neuve à Orléans

19h30 à 20h Spectacle pyrotechnique*.
📍 Ponton des quais de Loire

*Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles

ASSOCIATION SOUBRESAUTS DE CHINE | JIANGSU CHINESE ORCHESTRA

ASSOCIATION PARTAGE CULTUREL FRANCO-CHINOIS
ECOLE GUTENBERG D'ORLÉANS
ECOLE MARIE CURIE DE FLEURY LES AUBRAIS
ECOLE JACQUES BREL DE FLEURY LES AUBRAIS
ECOLE NÉCOTIN D'ORLÉANS | CHEZ VILAYPHONE

www.goodbyfr

MARDI 14 JANVIER

20h à 21h30 Spectacle* d'ouverture des festivités du **Nouvel An Chinois 2020** : « l'opéra de Pékin raconté par ses acteurs » par l'association Ecole des Arts Chinois du Spectacle.

📍 *Salle de l'Institut – 4 Place Sainte-Croix à Orléans*

SAMEDI 18 JANVIER

CÉLÉBRATION DU NOUVEL AN CHINOIS

中国新年庆祝活动

10h à 12h Atelier* d'initiation à la langue chinoise pour adultes par l'Association Partage Culturel Franco-Chinois (20 pers. max.). Inscription obligatoire auprès du Service Relations Internationales de la Mairie d'Orléans : 02 38 68 41 32.

📍 *Hôtel de ville – Place de l'Étape à Orléans (salle Utsunomiya)*

14h à 16h Défilé* de 2 dragons et d'un rat géant Fen Yang manipulés par les élèves du collège Jean Rostand et du lycée Benjamin Franklin avec l'appui de l'association Soubresauts de Chine accompagnés :
• d'un 3^{ème} dragon et de 2 lions de l'association Ecole des Arts Chinois du Spectacle.
• d'élèves costumés des collèges Saint-Charles d'Orléans et André Chêne de Fleury-les-Aubrais et des écoles primaires

du Nécotin et Gutenberg d'Orléans, Jacques Brel et Jules Ferry de Fleury-les-Aubrais avec portage de 2 lions et de 4 tambours fabriqués par les enfants.
• d'étudiants chinois de l'Université des études internationales de Pékin.
• de la délégation officielle de Yangzhou, ville amie d'Orléans.
• d'étudiants en formation Langues Etrangères Appliquées anglais/chinois de l'Université d'Orléans.

5 arrêts sont prévus le long du parcours (Place d'Arc, Place du Martroi, Place du Châtelet, Place de la République et Place du Martroi) avec des démonstrations de dragons, de lions, de chorégraphes des élèves des collèges Jean Rostand, André Chêne, des écoles primaires du Nécotin et Gutenberg, Jacques Brel et Jules Ferry et des étudiants de l'Université

des études internationales de Pékin. Participez vous aussi au défilé !

Circuit du défilé : départ Place d'Arc - Rue de la République - Place du Martroi - Rue Royale - Le cortège se scinde ensuite en deux parties :
• Rue de Bourgogne – rue de la Cholérie et place du Châtelet
• Rue Adolphe Thiers - Halles Châtelet et Place du Châtelet

Rue du Poirier - Rue de l'Empereur - Rue de Bourgogne - Rue Louis Rouguet - Place de la République - Rue Jeanne d'Arc - Rue Sainte-Catherine - Place du Martroi

📍 *Place du Martroi et rues du centre-ville à Orléans*

16h à 17h30 Arrivée du défilé Place du Martroi avec sur scène* :

- Chants traditionnels chinois par des élèves des collèges Jean Rostand, Saint-Charles, André Chêne et des écoles primaires du Nécotin, Gutenberg, Jacques Brel et Jules Ferry.
- Spectacle de danses chinoises par l'association Ecole des Arts Chinois du Spectacle (Danses du Tibet, de Mongolie, des Papillons, des Manches, modernes et de l'époque Tang).
- Démonstration d'artistes de la ville de Yangzhou, ville amie d'Orléans.
- Mouvement sur le rat par l'association Ecole du Tai Ji avec des Etudiants de l'Université des études internationales de Pékin (2020 : année du Rat). Participez vous aussi au mouvement sur le rat pour célébrer la nouvelle année !

📍 *Place du Martroi à Orléans*

12h à 17h30 Marché/Village chinois* avec des stands :

- Accueil des festivités du Nouvel An Chinois et de fabrication de petits rats en Papercraft, en papier et de petits dragons en papier par la Mairie d'Orléans avec l'appui d'élèves du lycée Paul Gauguin.
- Initiation au Tai Ji Quan et au Qi Gong par les Associations Ecole du Tai Ji et A.I.L.E.S.
- Initiation aux jeux de société chinois par l'association A.J.T.L.
- Vente de petites décorations pour le Nouvel An Chinois par le magasin Pomrouge.
- Vente de spécialités culinaires chinoises par le commerçant ambulant Villayphone (à partir de 13h30).
- Démonstration de fabrication de nouilles chinoises et vente de produits culinaires chinois (raviolis, brioches, galettes de viandes et poissons) par le commerçant chinois « Chez Mian ».
- Vente de thés par les Cafés Jeanne d'Arc notamment pour découvrir le thé « Orléans-Yangzhou ».
- Présentation de l'Institut Confucius d'Orléans avec démonstration de calligraphie.
- Animations autour des caractères chinois (fabrication de marques pages, ballons...) par le collègue André Chêne et le lycée Benjamin Franklin.
- Présentation de thés chinois et d'objets d'arts en terre cuite, cloisonnés et laqués par l'association Partage Culturel Franco-Chinois.
- Exposition des 4 géants sur la scène : You Yi le Coq, Bo Ai le Chien, Feng Fu le Cochon et Fen Yang le Rat.

📍 *Place du Martroi à Orléans*

DIMANCHE 19 JANVIER

14h à 15h30 Spectacle* de variétés artistiques

chinoises (danses et chants chinois, défilé de costumes traditionnels chinois, démonstrations de Tai Ji Quan et Kung Fu, concert de flûtes chinoises) avec la participation de chinois d'Orléans, de l'association Kung Fu Wushu Orléans, de Geng TAO, Professeur du Conservatoire de Guangzhou et juge du concours de musique traditionnelle au niveau national et des étudiants en formation Langues Etrangères Appliquées anglais/chinois de l'Université d'Orléans

📍 *Musée des Beaux-Arts (Auditorium) – Place Sainte Croix à Orléans*

16h30 à 17h Danse* des cinq animaux devant le tableau

« 3.12.74 » de Zao Wou-Ki par l'association Ecole du Tai Ji (60 pers. max.). Réservation obligatoire par e-mail sur reservationmusee@orleans-metropole.fr

📍 *Musée des Beaux-Arts (salle abstraite 1) Place Sainte Croix à Orléans*

18h à 19h30 Concert* de musique traditionnelle chinoise par l'Orchestre chinois Arts Group Folk Music Orchestra de Jiangsu en partenariat avec l'Ambassade de Chine en France.

📍 *Musée des Beaux-Arts (Auditorium) – Place Sainte Croix à Orléans*

LUNDI 20 JANVIER

9h15 à 10h30 Initiation* au Qi Gong par l'association Ecole du Tai Ji.

📍 *Palais des Sports d'Orléans 14 rue Eugène Vignat à Orléans*

10h à 11h30 Initiation* au Qi Gong de la femme par l'association A.I.L.E.S.

📍 *Palais des Sports d'Orléans 14 rue Eugène Vignat à Orléans*

14h30 à 16h Initiation* au Qi Gong de la femme par l'association A.I.L.E.S.

📍 *Salle Albert Camus 4 Place du Champ saint Marc, avenue Jean Zay à Orléans*

19h30 à 21h Initiation* au Qi Gong par l'association Ecole du Tai Ji.

📍 *Centre d'Action Sociale de Saint Marceau 26 rue Coursimault à Orléans*

17h à 18h Vernissage* de l'exposition photographique « Psychédéchine »

de Jacques BOUCHER.
📍 *Hôtel Groslet Place de l'Étape à Orléans*

19h30 à 21h Conférence* « Les deux Chines : Relations entre Pékin et Taipei »

par Gérard CHESNEL, ancien Ambassadeur de France.
📍 *Musée des Beaux-Arts (Auditorium) – Place Sainte Croix à Orléans*

MARDI 21 JANVIER

14h à 15h30 Conférence* sur les instruments musicaux chinois par Lucie LEYRAT, Docteur en ethnomusicologie, Maître de conférences au Museum national d'Histoire naturelle de Paris, responsable du Département d'ethnomusicologie et conservatrice des collections d'instruments de musique au Musée de l'Homme de Paris, avec l'écoute de quelques airs, dans l'aspect de l'ethnomusicologie en partenariat avec l'Association Partage Culturel Franco-Chinois.

📍 *Musée des Beaux-Arts (Auditorium) – Place Sainte Croix à Orléans*

16h à 17h Vernissage* et présentation de l'exposition « 600 ans Cité interdite (1420-2020) et l'imaginaire mythique chinois » et échange avec le public par Ingrid REINSCH.

📍 *Maison des Associations 46 ter rue Sainte Catherine à Orléans*

18h à 19h30 Initiation* au Tai Ji Quan par l'association Ecole du Tai Ji.

📍 *Maison des Arts Martiaux de la Madeleine 28 allée Pierre Chevallier à Orléans*

18h30 à 19h45 Initiation* au Tai Ji Quan

par l'association A.I.L.E.S.
📍 *Salle des Chats Ferrés 3 rue des Chats Ferrés à Orléans*

19h30 à 21h Conférence* sur l'écriture ancienne chinoise sur la carapace de tortue et sur les os des animaux de Yaohua CHANG, Professeur de chinois de l'Université des études internationales de Pékin.

📍 *Musée des Beaux Arts (auditorium) Place Sainte Croix à Orléans*

MERCREDI 22 JANVIER

13h45 à 15h Initiation* au Qi Gong par l'association A.I.L.E.S.

📍 *Salle des Chats Ferrés 3 rue des Chats Ferrés à Orléans*

14h à 16h Atelier* de calligraphie pour adultes par Dan TOUSSAINT WANG de la Mairie d'Orléans avec la présence de Yaohua CHANG, Professeur de chinois de l'Université des études internationales de Pékin (20 adultes max.). Inscription obligatoire auprès du Service Relations Internationales de la Mairie d'Orléans : 02 38 68 41 32.

📍 *Maison des Associations 46 ter rue Sainte Catherine à Orléans (salle Bruyère)*

17h à 18h Atelier* d'initiation à la langue chinoise pour les enfants par l'Association Partage Culturel Franco-Chinois (15 enfants max.). Inscription obligatoire auprès du Service Relations Internationales de la Mairie d'Orléans : 02 38 68 41 32.

📍 *Maison des Associations 46 ter rue Sainte Catherine à Orléans (salle Bruyère)*

20h à 22h45 Diffusion* du film « Nixon in China » de John Adams.

📍 *Le Bouillon – Université d'Orléans Rue de Saint-Amand à Orléans La Source*

JEUDI 23 JANVIER

16h à 18h Atelier* de Cérémonie du thé par l'Association Partage Culturel Franco-Chinois (25 pers. max.). Inscription obligatoire auprès du Service Relations Internationales de la Mairie d'Orléans : 02 38 68 41 32.

📍 *Maison des Associations 46 ter rue Sainte Catherine à Orléans (salle Rabelais)*

18h à 19h30 Initiation* au Qi Gong par l'association Ecole du Tai Ji.

📍 *Maison des Arts Martiaux de la Madeleine - 28 allée Pierre Chevallier à Orléans*

19h à 20h30 Initiation* au Tai Ji Quan par l'association Ecole du Tai Ji

📍 *Palais des Sports d'Orléans - 14 rue Eugène Vignat à Orléans*

19h à 21h30 Initiation* au Mah-jong et autres jeux de société chinois par l'association A.J.T.L.

📍 *Foyer des Séniors Parc du Poutyl 205 Rue Paul Genain à Olivet*

19h30 à 20h40 Diffusion du film « Les Chinois et moi » du réalisateur Renaud COHEN. Tarif habituel du cinéma.

📍 *Cinéma des Carmes 7 rue des Carmes à Orléans*



VENDREDI 24 JANVIER

9h30 à 11h Initiation* au Qi Gong par l'association Ecole du Tai Ji

📍 *Centre d'Action Sociale de La Bolière - 8 Rue Henri Poincaré à Orléans La Source*

15h à 19h Initiation* aux jeux chinois par l'association A.J.T.L. auprès du géant Feng Fu le Cochon en partenariat avec les Halles Châtelet.

📍 *Halles Châtelet (à côté du magasin EUREKA - entrée est) Place du Châtelet à Orléans*

16h à 17h Présentation* de l'exposition « 600 ans Cité interdite (1420-2020) et l'imaginaire mythique chinois » et échange avec le public par Ingrid REINSCH.

📍 *Maison des Associations 46 ter rue Sainte Catherine à Orléans*

17h à 19h Animation* de Qi Gong et de Tai Ji Quan par l'association Ecole du Tai Ji en partenariat avec les Halles Châtelet.

📍 *Halles Châtelet, milieu de la galerie Place du Châtelet à Orléans*

